

Russian transcript:

К: Как таковой американской кухни нету извините... Есть испанская кухня, есть мексиканская кухня, есть индейская кухня, правильно? Есть немецкая кухня, но как таковой американской кухни нету. Здесь общий такой... как говорится синтез... а у нас есть наши национальные блюда, которыми моя невестка здесь меня угощает, кормит, у меня такой необходимости в ресторан идти здесь не было.

М: Но а вы были в ресторане здесь когда-нибудь?

К: Я был. Я в прошлой поездке был в штате Атланта, мы там в ресторане были.

М: Ну и как вам понравилось?

К: Понравилось хорошо. Мне понравилось большое разнообразие салатов, овощных блюд, разных острых блюд, разнообразие напитков, вот. И нужно отметить, порции очень громоздкие. Вот, нам... мы заказали, принесли нам бифштекс, очень сочный, очень вкусный, но я смог только половину съесть. Обычно я съедаю всё, а там не смог. Не осилил. Большая порция, да. Здесь очень много людей полных, на что я обратил внимание. Слишком тучные, слишком тяжёлые. Вот. Видимо это от... видимо от питания зависит, или от... это гиподинамизма. Гиподинамизм это значит, мало двигаться.

М: Да.

К: Малоподвижный образ жизни может быть. Здесь очень много всяких благ, очень устроен быт, вот... У нас, чтобы прожить жизнь достойно, одного того, что где ты работаешь, получаешь какую-то зарплату, этого мало... нужно иметь подсобное хозяйство, нужно иметь там скотину, нужно иметь какой-то огород, что-то там своё хозяйство нужно иметь, даже в городах у нас это есть. У нас маленький клочок земли, мы там зелень сажаем, там свои помидоры, они натуральные, они чистые, они без удобрений. Зелень, свежая зелень к любому блюду. Вот. И имеют своих кур, или своих барашков... пришёл гость, раз зарезал барашка, или раз... курицу отрубил голову, пожайлуста, вот. Это требует дополнительного движения, дополнительной физической нагрузки, может от этого у нас полных людей мало.

English Translation:

К: I'm sorry but there isn't really American cuisine... There is Spanish cuisine, Mexican cuisine, Indian cuisine, right? There is German cuisine, but not really American cuisine. Here there is a common... synthesis as they say... But we have our own national dishes,

which my daughter-in-law treats me to, feeds me. I never had such a necessity to go to a restaurant here.

M: Have you ever been to a restaurant here?

K: I have. During my last trip I was in the Atlanta, we went to a restaurant there.

M: And how did you like it?

K: I liked it. I liked the big variety of salads, vegetable dishes, different spicy dishes, variety of drinks. And I have to point out, the portions are huge. We ordered... they brought us beef steak, very juicy, very tasty, but I could only eat a half. Usually I eat everything, but couldn't there...big portion...yes. There are many plump people here, I noticed...too plump, too heavy... It depends on eating, or... from movement, meaning lack of movement.

M: Yes.

K: Immobile lifestyle maybe. There are many amenities here. Life is well set up... In order to live adequately in Tajikistan, it's not enough that you have a job and get a salary... You have to have secondary holdings. You need to have livestock, need to have some garden, need to have some stuff of your own. Even in the cities we have that. We have a small piece of land. We plant greens there, our own tomatoes. They are natural. They are clean, without fertilizers...greens, fresh greens to any dish. People have chickens or their own sheep... (If) a guest came, you could easily kill a sheep or kill a chicken... and there you go. This requires extra movement, extra physical strain, maybe that's why we don't have a lot of heavy people.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated